

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°	
Chariot de travail (Véhicule spécial)	O & K		M 3		1964	4 ' 7 0 1	
Caractéristiques "M 3" sur plaquette du constructeur, à droite dans cabine							
Carburant diesel					Nombre de cylindres 2		
Constructeur du châssis Oranstein-Koppel & Lübecker Maschinenbau AG - Importateur MBA, Dubendorf (ZH)							
N° du châssis frappé à droite, à l'avant, latéralement sur support hydraulique							
N° du moteur frappé à l'arrière, sur carter du vilebrequin, sur plaquette du constructeur							
Type du moteur F 2 L 812 - en ligne, vertical							
Position du mot. arrière		Frein-moteur			sans le bras		
Cylindrée 1'700 cm³		Frein de remorque			Dimensions ext. en mm		
Temps 4		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 3'500	
Refroidissement air (turbo)		Nombre vit. avant 4		Crochet rem. anneau		Largeur 2'480	
Entraînement ttes roues		Vitesse en 1"		Voie avant 2'020		Hauteur 3'200	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 15,8		Voie arrière 2'000		Empattement 2'000	
Nombre de pneus 8		Bloquage différentiel		Diam. de braq. 13,10		Porte à faux arr. 1'100 *	
Frein de service hydraulique, 1-circuit, à expansion interne, sur toutes les roues							
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	selon équipement			Dimension	7.50-20	7.50-20	Longueur
Charge utile	-	-	-	Charge pneu	1'625	1'625	Largeur
Total	-	-	-		8 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	6'000	6'000	12'000		jumelés		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			Porte à faux arr.
Direction: position à gauche - hydraulique **)				Marque du moteur DEUTZ		C.V. frein 22 DIN	
Alésage 95		Course 120			C.V. Impôts 8,66		
Forme de la carrosserie excavatrice - selon demande avec cuiller, crochet, grappin etc.							
Nombre de places: total 1		(avant milieu arr.)				Places debout	

Phares	2/ HELLA NL A	Indic.direction 4/	clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	permanents	AV =	à côté des phares (orange)
Feux de position	2/ dans les phares	AR =	combinés avec feux stop (orange)
Feux arrières	2/ sous feux stop et clign.	Essuie-glace 1/	électrique
Réflecteurs	2/ séparés ϕ 75 mm	Avertisseur 1/	électrique (1-ton)
Feux stop	2/ combinés avec clignoteurs		
Lampe de travail	1		
Equipement électrique	12 Volts	Mesure du bruit	81 dB à 2'000 t/min - Avertisseur = 102 dB

- *) Distance entre volant et point le plus avancé du véhicule =
avec bras-porteur + pelle en butte ou pelle rétro ou pelle combinée = 4'000 mm.
(blocage de la tour pivotante par cheville)
avec flèche + crochet de grue ou grappin ou dragline
(lorsque le véhicule circule sur la voie publique, le bras-porteur doit être démonté, vu le trop grand porte-à-faux).
- **) Direction : Hydraulique, entraînement par 2 courroies, assurée par cellule photoélectrique agissant sur l'avertisseur lors de la rupture de l'une ou l'autre des courroies.

Lorsque le véhicule circule sur la voie publique :

- Vitesse maximum 10 km/h, la direction ne permettant pas une conduite précise.
- Véhicule convoyeur exigé.
- Assurer le bras-porteur. - Fixer le godet.
- le bras-porteur doit être signalé de jour au moyen d'un fanion, de nuit d'un feu blanc.

Peut également circuler comme remorque.

Longueur du timon = 2'100 mm. - Roues avant guidées. - Dans ce cas vitesse maximum = 20 km/h.

Des pare-boue ne peuvent être montés pour raisons techniques.

Le véhicule doit être muni de câbles d'arrêt.

Dubendorf, 30.7.64

La commission d'expertise des types

Genre du véhicule Chariot de travail (Véhicule spécial)	Marque de fabrique O & K		Type M 3		Modèle année 1964	Bordereau-type N° 4 ' 7 0 1	
Caractéristiques "M 3" sur plaquette du constructeur, à droite dans cabine							
Carburant diesel					Nombre de cylindres 2		
Constructeur du châssis Orenstein-Koppel & Lübecker Maschinenbau AG -Importateur MBA, Dubendorf (ZH)							
N° du châssis frappé à droite, à l'avant, latéralement sur support hydraulique							
N° du moteur frappé à l'arrière, sur carter du vilebrequin, sur plaquette du constructeur							
Type du moteur F 2 L 812 - en ligne, vertical							
Position du mot. arrière		Frein-moteur			sans le bras		
Cylindrée 1'700 cm³		Frein de remorque			Dimensions ext. en mm.		
Temps 4		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur 3'500	
Refroidissement air (turbo)		Nombre vit. avant 4		Crochet rem. anneau		Largeur 2'480	
Entraînement ttes roues		Vitesse en 1"		Vole avant 2'020		Hauteur 3'200	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 15,8		Vole arrière 2'000		Empattement 2'000	
Nombre de pneus 8		Bloquage différentiel		Diam. de braq. 13,10		Porte à faux arr. 1'100 *)	
Frein de service hydraulique, 1-circuit, à expansion interne, sur toutes les roues							
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	selon équipement			Dimension	7.50-20	7.50-20	Longueur
Charge utile	-	-	-	Charge pneu	1'625	1'625	Largeur
Total	-	-	-		8 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	6'000	6'000	12'000		jumelés		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes			Porte à faux arr.
Direction: position à gauche - hydraulique **)				Marque du moteur DEUTZ		C.V. frein 22 DIN	
Alésage 95		Course 120		C.V. impôts 8,66			
Forme de la carrosserie excavatrice - selon demande avec cuiller, crochet, grappin etc.							
Nombre de places: total 1		(avant milieu arr.)				Places debout	

Phares	2/ HELLA NL A	Indic.direction	4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement	permanents	AV =	à côté des phares (orange)
Feux de position	2/ dans les phares	AR =	combinés avec feux stop (orange)
Feux arrières	2/ sous feux stop et clign.	Essuie-glace	1/ électrique
Réfecteurs	2/ séparés ϕ 75 mm	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux stop	2/ combinés avec clignoteurs		
Lampe de travail	1		
Equipement électrique	12 Volts	Mesure du bruit	81 dB à 2'000 t/min - Avertisseur = 102 dB

*) Distance entre volant et point le plus avancé du véhicule =

avec bras-porteur + pelle en butte ou pelle rétro ou pelle combinée = 4'000 mm.

(blocage de la tour pivotante par cheville)

avec flèche + crochet de grue ou grappin ou dragline

(lorsque le véhicule circule sur la voie publique, le bras-porteur doit être démonté, vu le trop grand porte-à-faux).

***) Direction : Hydraulique, entraînement par 2 courroies, assurée par cellule photoélectrique agissant sur l'avertisseur lors de la rupture de l'une ou l'autre des courroies.

Lorsque le véhicule circule sur la voie publique :

- Vitesse maximum 10 km/h, la direction ne permettant pas une conduite précise.

- Véhicule convoyeur exigé.

- Assurer le bras-porteur. - Fixer le godet.

- le bras-porteur doit être signalé de jour au moyen d'un fanion, de nuit d'un feu blanc.

Peut également circuler comme remorque.

Longueur du timon = 2'100 mm. - Roues avant guidées. - Dans ce cas vitesse maximum = 20 km/h.

Des pare-boue ne peuvent être montés pour raisons techniques.

Le véhicule doit être muni de câbles d'arrêt.

Dubendorf, 30.7.64

La commission d'expertise des types